

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на
ПИ ЕМ АЙ ПИ СЪРВИСИЗ ООД

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF
PM IP SERVICES OOD

ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС
НА УПРАВЛЕНИЕ

BUSINESS NAME, HEADQUARTERS AND
MANAGEMENT ADDRESS

Член 1

Article 1

/1/ Фирмата на Дружеството е **ПИ ЕМ АЙ ПИ СЪРВИСИЗ ООД**. Фирмата се изписва и на латиница като следва: **PM IP SERVICES LTD**.

/1/ The business name of the Company shall be **"PM IP SERVICES OOD"**. The business name shall be written in the Latin alphabet as follows: **"PM IP SERVICES LTD"**.

/2/ Седалището на Дружеството е град София, столичен район Възраждане.

/2/ The seat of the Company shall be the city of Sofia, municipality district Vazrazdane

/3/ Адресът на управление на Дружеството е гр. София, столичен район Възраждане, бул. Александър Стамболийски № 55, ет.3, офис 5

/3/ The management address of the Company shall be the city of Sofia, 55 Aleksandar Stamboliyski blvd, fl.3, office 5.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

SUBJECT OF ACTIVITIES

Член 2

Article 2

Предметът на дейност на Дружеството е: Консултантски услуги в областта на защитата на интелектуалната собственост, организиране на обучения и семинари в областта на защитата на интелектуалната собственост, информационни услуги в областта на защитата на интелектуалната собственост, както и всякакъв вид други дейности, незабранени от закона.

The subject of activities of the Company shall be: Consultation services in the field of intellectual poreperty protection, organising of trainings and seminars in the field of intellectual property protection, information services in the field of intellectual property protection, as well as any other activities, which are not banned by the law.

СРОК

TERM

Член 3

Article 3

Дружеството се учредява безсрочно.

The Company shall be established for an indefinite time period.

КЛОНОВЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВА

BRANCHES AND REPRESENTATION
OFFICES

Член 4

Article 4

/1/ Клонове на Дружеството се разкриват по решение на Общото събрание на съдружниците, което уточнява и начините за осъществяване на управлението, стопанската и финансово-счетоводната дейност.

/1/ Branches of the Company shall be opened by decision of the General Assembly of the Shareholders, which shall particularize the manners for implementation of the management, the economic and financial-accounting activities as well.

/2/ Представителствата не осъществяват самостоятелна стопанска дейност, а подпомагат сключването и изпълнението на договорите на Дружеството.

/2/ The representation offices shall not implement any independent economic activities and they shall render assistance to the conclusion and execution of the Contracts of the Company.

/3/ Представителство могат да осъществяват и други дружества въз основа на договор.

/3/ Other companies may implement representation as well on the grounds of a Contract.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

СЪДРУЖНИЦИ

Член 5

Съдружници в Дружеството са:

1. **Васил Павлов Павлов**, ЕГН [REDACTED]
2. **Панайотис Маламис**, гражданин на Република Гърция, роден на [REDACTED], притежаващ гръцки паспорт № [REDACTED] издаден от Националния паспортен център (НПЦ) на Гърция на [REDACTED], валиден до [REDACTED].
3. **Алкистис Ирини Малами**, гражданка на Република Гърция, родена на [REDACTED] г., притежаваща гръцки паспорт № [REDACTED] издаден от Националния паспортен център (НПЦ) на Гърция на [REDACTED] г., валиден до [REDACTED].

КАПИТАЛ

Член 6

/1/ Дружеството е с капитал от **5000 /пет хиляди/ лева**, разпределен на **100 /сто/ равни дяла**, всеки един с номинална стойност **50 /петдесет/ лева**.

/2/ Към момента на вписване на дружеството капиталът е внесен изцяло.

/3/ Съдружниците разпределят по между си дяловете по следния начин:

1. **Васил Павлов Павлов** - **50 /петдесет/ дяла** с номинална стойност **50 /петдесет/ лева всеки**
2. **Панайотис Маламис** - **25 /двадесет и пет/ дяла** с номинална стойност **50 /петдесет/ лева всеки**
3. **Алкистис Ирини Малами** - **25 /двадесет и пет/ дяла** с номинална стойност **50 /петдесет/ лева всеки**

ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Член 7

/1/ За притежаваните дялове от капитала на Дружеството, на съдружниците се издава Удостоверение, което не е ценна книга.

/2/ Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на Дружеството, размерът на който се определя съобразно дела му в капитала.

/3/ Дружественият дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествен дял от един съдружник на друг се извършва

SHAREHOLDERS

Articles 5

Shareholders in the Company shall be:

1. **Vasil Pavlov Pavlov**, PIN [REDACTED]
2. **Panagiotis Malamis**, citizen of Republic of Greece, born on [REDACTED], having Greek passport No [REDACTED], issued by the National Passport Center (NPC) of Greece on [REDACTED], valid till [REDACTED].
3. **Alkistis Irini Malami**, citizen of Republic of Greece, born on [REDACTED], having Greek passport No [REDACTED], issued by the National Passport Center (NPC) of Greece on [REDACTED], valid till [REDACTED].

CAPITAL

Article 6

/1/ The capital of the Company shall add up to **5000 /five thousand/ BGNp** allocated into **100 /one hundred/ shares** at the face value of **50 /fifty/ BGN** each.

/2/ At the moment of registering of the company the capital is fully deposited.

/3/ The shareholders shall allocate the shares between themselves in the following manner:

1. **Vasil Pavlov Pavlov** - **50 /fifty/ shares** at the face value of **50 /fifty/ BGN** each
2. **Panagiotis Malamis** - **25 /twenty five/ shares** at the face value of **50 /fifty/ BGN** each
3. **Alkistis Irini Malami** - **25 /twenty five/ shares** at the face value of **50 /fifty/ BGN** each

SHARES OF THE SHAREHOLDERS

Article 7

/1/ The shareholders shall be issued a Certificate for the shares owned from the capital of the Company, which shall not be considered a security.

/2/ Each shareholder shall have a corporate share of the property of the Company, the amount of which shall be determined in conformity with his/her/its share in the capital.

/3/ The corporate share may be assigned and inherited. The assignment of a corporate share from one shareholder to another shall be performed freely and to third persons – under the

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник

/4/ Прехвърлянето на дружествения дял се извършва с договор с нотариално заверени подписи на страните и се вписва в Търговския регистър. Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателят си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала.

/5/ Ако един дружествен дял принадлежи на няколко лица, те упражняват правата си по него само съвместно.

/6/ Делба на дружествен дял се допуска само със съгласието на всички съдружници.

/7/ Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато Дружеството съществува.

requirements for the adoption of a new shareholder.

/4/ The assignment of the corporate share shall be performed by a Contract with notarized signatures of the parties and shall be entered into the Commercial Register. The successor shall bear responsibility in solidarity with his/her/its grantor for the payments due as of the time of the assignment against the share in the capital.

/5/ If a corporate share belongs to several persons, they shall exercise their rights under it, only jointly.

/6/ Partition of a corporate share shall be admitted solely with the consent of all the shareholders.

/7/ The shareholders may not require their shares whilst the Company exists.

ИМУЩЕСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 8

/1/ Придобитото от дейността на Дружеството имущество е собственост на Дружеството.

/2/ Имуществото на Дружеството се образува от вноските на съдружниците, от права на собственост и други вещни права, оборотни средства, вземания и права върху интелектуална собственост.

/3/ Фактическите отношения на Дружеството, които имат значение за пазара, се оценяват при прехвърлянето на предприятието в съвкупност, както и при участие в други дружества, ако тези отношения са от значение за това участие.

PROPERTY OF THE COMPANY

Article 8

/1/ The property acquired from the activities of the Company shall be owned by the Company.

/2/ The property of the Company shall be formed by the payments of the shareholders, by titles and other real rights, circulating means, receivables and intellectual property rights.

/3/ The factual relationships of the Company, which are of significance for the market, shall be evaluated at the assignment of the enterprise in the aggregate as well as with regard to participation in other companies, if these relationships are of significance for this participation.

ОТГОВОРНОСТ

Член 9

/1/ Дружеството отговоря за задълженията си със своето имущество.

/2/ Всеки съдружник отговоря за задълженията на Дружеството до размера на своя дял в капитала.

LIABILITY

Article 9

/1/ The Company shall be responsible for its liabilities with its property.

/2/ Each shareholder shall be responsible for the liabilities of the Company up to the amount of his/her/its share in the capital.

УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА

Член 10

/1/ Капиталът на Дружеството може да бъде увеличаван с решение на Общото събрание на съдружниците чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

INCREASE AND DECREASE OF THE CAPITAL

Article 10

/1/ The capital of the Company may be increased by a decision of the General Assembly of the Shareholders through:

1. An increase of the shares;
2. Registration of new shares;
3. Acceptance of new shareholders.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

/2/ Съдружниците могат да увеличават дяловете си съразмерно на притежаваните, освен ако Общото събрание реши друго.

/3/ Увеличаването на капитала на Дружеството може да се извърши и чрез непарични вноски, по предвидения в закона ред.

Член 11

/1/ Капиталът на Дружеството може да бъде намаляван от Общото събрание на съдружниците до размера на минимално допустимия по закон чрез:

1. намаляване стойността на дружествените дялове;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;

/2/ Капиталът може да бъде намален до предвидения в Търговския закон минимум с решение за изменение на Дружествения договор, при спазване изискванията на чл.150 и чл.151 от Търговския закон.

Член 12

/1/ Решението за увеличаване или намаляване на капитала на Дружеството се приема с единодушно решение на всички съдружници.

/2/ Решението на Общото събрание на съдружниците за намаляване на капитала на Дружеството се посочват целта, размера и начина, по който ще се извърши намалението.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ

Член 13

/1/ По решение на Общото събрание на съдружниците, за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства, съдружниците могат да бъдат задължени в определен срок да направят допълнителни парични вноски. Общото събрание на съдружниците може да реши допълнителните парични вноски да не са съразмерни на дяловото участие на съдружниците.

/2/ Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на Дружеството. За допълнителните вноски може да се уговори Дружеството да плаща лихви.

/3/ Съдружник, който не е гласувал за решението по ал. 1, има право да прекрати участието си в дружеството съгласно чл. 125,

/2/ The shareholders may increase their shares in proportion to the shares possessed, unless the General Assembly decides otherwise.

/3/ The increase of the capital of the Company may be effected through non-monetary contributions as well in accordance with the procedure stipulated by the law.

Article 11

/1/ The capital of the Company may be decreased by the General Assembly of the Shareholders up to the minimally admissible amount by law through:

1. Decrease of the value of the corporate shares;
2. Refunding of the share of the capital of the shareholder, who ceased his/her/its participation in the Company;

/2/ The capital may be decreased up to the minimum stipulated by the Commercial Code by a decision for amendment of the Article of Association, observing the requirements of Art. 150 and Art. 151 of the Commercial Code.

Article 12

/1/ The decision for the increase or the decrease of the capital of the company shall be made by a unanimous decision of all the shareholders.

/2/ The decision of the General Assembly of the Shareholders for the decrease of the capital of the Company shall indicate the goal, the amount and the manner, in which the decrease shall be effected.

SUPPLEMENTARY MONETARY CONTRIBUTIONS

Article 13

/1/ By Decision of the General Assembly of the Shareholders for the coverage of losses and in events of temporary need of monetary funds, the shareholders may be obligated within a certain term to effect supplementary monetary contributions. The General Assembly of the Shareholders may decide that the supplementary monetary contributions shall not be in proportion to the share participation of the shareholders.

/2/ The supplementary contributions shall not be reflected in the capital of the Company. It may be agreed that the Company shall pay interest rates for the supplementary contributions.

/3/ A shareholder, who has not voted in favour of the decision under Par.1, shall have the right to terminate his/her/its membership in the company

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

ал. 2 и 3 от Търговския закон. Това право може да бъде упражнено в срок един месец от събранието - за съдружниците, които са присъствали или са били редовно поканени, или от уведомлението - за всички останали съдружници.

in accordance with Art.125, Par. 2 and 3 of the Commercial Code. This right may be exercised within one month after the meeting - by the attending or duly notified shareholders or within one month after the notice thereon - by all other shareholders.

ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК

Член 14

/1/ Нов съдружник се приема по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на Дружествения договор.

/2/ В решението се посочва дали приемането става чрез увеличаване на капитала, като се определя и срока за внасяне на стойността на дела /дяловете/ в капитала на Дружеството от новоприетия съдружник, или чрез прехвърляне на дялове на нов съдружник.

/3/ Решението за приемане на нов съдружник се вписва в Търговския регистър.

ACCEPTANCE OF A NEW SHAREHOLDER

Article 14

/1/ A new shareholder shall be accepted at his/her/its request in writing, in which he/she/it shall declare that he/she/it accepts the conditions of the Article of Association.

/2/ It shall be indicated in the decision whether the acceptance shall take place through an increase of the capital, determining also the term for depositing the value of the share /shares/ in the capital of the Company by the newly accepted shareholder or through assignment of shares to a new shareholder.

/3/ The Decision for acceptance of a new shareholder shall be entered into the Commercial Register.

ИЗКЛЮЧВАНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕ НА СЪДРУЖНИК

Член 15

/1/ Съдружник, който не е изплатил или внесъл дела си, се смята за изключен, ако не изплати или не внесе дела си в допълнително определен от общото събрание срок, който не може да е по-кратък от един месец. Сроктът се определя с мнозинство повече от половината от капитала. Управителят уведомява писмено съдружника за допълнителния срок и го предупреждава за изключването.

/2/ В случая по ал. 1 съдружникът губи правото си върху направените вноски.

/3/ Общото събрание има право да изключи съдружник, когато:

1. не изпълнява задълженията си за оказване на съдействие за осъществяване дейността на Дружеството;
2. не изпълнява решенията на Общото събрание;
3. не спазва задълженията и ангажиментите, които е поел с този Дружествен договор;
4. действа против интересите на Дружеството.

EXPULSION AND TERMINATION OF A PARTICIPATION OF A SHAREHOLDER

Article 15

/1/ A shareholder, who has not paid in its share, shall be considered expelled, if he/she/it fails to pay in their share within a time limit set additionally by the General Assembly, which may not be less than one month. The time limit shall be determined by a majority of more than one-half of the capital. The manager shall notify in writing the shareholder about the additional time limit and the expulsion.

/2/ In the case under Par. 1, the shareholder shall forfeit the right thereof to any contributions made.

/3/ The General Assembly shall be entitled to expel a shareholder when he/she/it:

1. Fails to perform his/her/its obligations to render assistance for the implementation of the activities of the Company;
2. Fails to implement the decisions of the General Assembly;
3. Fails to observe the obligations and the commitments, which he/she/it has undertaken by this Articles of Association;
4. Acts against the interests of the Company.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

5. при невнасяне на допълнителна парична вноска, в случай че съдружникът не е упражнил правото си за напускане по чл. 134, ал. 2 от Търговския закон.

5. Fails to make an additional monetary contribution, if the shareholder has not exercised their right to withdraw under Art. 134, Par. 2 of the Commercial Code.

Член 16

- /1/ Всеки съдружник има право да прекрати участието в Дружеството след отправяне на писмено предизвестие до Общото събрание на Съдружниците. Срокът на предизвестieto е три месеца, като започва да тече от момента, в който то е направено лично или чрез упълномощен за това представител, или от датата на пощенското клеймо, когато предизвестieto е отправено по пощата.
- /2/ Имууществените отношения между напускащия съдружник и Дружеството се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Article 16

- /1/ Each shareholder shall be entitled to terminate his/her/its participation in the Company after filing a notice in writing to the General Assembly of the Shareholders. The term of the notice shall be three months, commencing from the moment at which it was done in person or through a representative authorized for the purpose, or from the date of the post-office stamp when the notice was sent by mail.
- /2/ The property relationships between the resigning shareholder and the Company shall be settled on the grounds of an accounting balance sheet as of the end of the month, during which the termination took place.

Член 17

- /1/ Участието на съдружник се прекратява автоматично:
1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;
 2. при прекратяване с ликвидация - за юридическите лица;
 3. при обявяване в несъстоятелност.
- /2/ При условията на предходната алинея, имууществените права и задължения на съдружника се уреждат със законните му наследници или правоприменици.

Article 17

- /1/ The participation of a shareholder shall be automatically terminated:
1. In event of a death or placement under full judicial disability;
 2. In events of termination by liquidation – for the legal entities;
 3. In events of being declared in insolvency.
- /2/ Under the conditions of the preceding paragraph, the property rights and obligations of the shareholder shall be settled with his/her/its legal heirs or successors.

ИЗКУПУВАНЕ НА ДЯЛ НА СЪДРУЖНИК

Член 18

- /1/ При прекратяване на участието на съдружник, дяловото му участие се изкупува от останалите съдружници пропорционално на тяхното дялово участие в капитала на Дружеството, освен ако Общото събрание на съдружниците реши друго.
- /2/ Ако някой от съдружниците не желае да изкупи припадащата му се част от дела на изключения или напуснал съдружник, при условията на предходната алинея, Общото събрание на съдружниците решава кой /или кои/ от съдружник /ците/ да изкупят дела и при какви условия.

BUY-OUT OF A SHARE OF A SHAREHOLDER

Article 18

- /1/ In case of termination of the participation of a shareholder, his/her/its share participation shall be bought out by the remaining shareholders in proportion to their share participation in the capital of the Company, unless the General Assembly of the Shareholders decides otherwise.
- /2/ If any of the shareholders does not wish to buy out the attributable to him/her/it part of the share of the expelled or resigned shareholder, under the conditions of the preceding paragraph, the General Assembly of the Shareholders shall decide who/which of the shareholders shall buy out the share and under what conditions.

/3/ Ако никой от съдружниците не желае да изкупи дела на напуснал или изключен съдружник, делът може да се предложи за продажба на трети лица.

/4/ Ако делът на напусналия или изключен съдружник не се изкупи от останалите съдружници или не се приеме нов съдружник в Дружеството, при условията на предходната алинея, с неговия дял се намалява капитала на Дружеството.

/5/ Ако при условията на предходната алинея, в резултат на намаляване на капитала на Дружеството, той остане по-малък от законово установения минимум, Дружеството се прекратява по предвидения от закона ред.

/3/ If none of the shareholders wish to buy out the share of a resigned or expelled shareholder, the share may be offered for sale to third persons.

/4/ If the share of the resigned or expelled shareholder is not bought out by the remaining shareholders or a new shareholder is not accepted in the Company, under the conditions of the preceding paragraph, the capital of the Company shall be decreased by his/her/its share.

/5/ If under the conditions of the preceding paragraph, as a result of the decrease of the capital of the Company, it falls below than the legally established minimum, the Company shall be terminated in accordance with the procedure established by the law.

ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 19

Органи на Дружеството са Общото събрание на съдружниците и Управителя.

BODIES OF THE COMPANY

Article 19

The bodies of the Company shall be the General Assembly of the Shareholders and the Manager.

ОБЩО СЪБРАНИЕ

Член 20

/1/ Общото събрание се състои от всички съдружници и приема решения по всички въпроси във връзка с дейността на Дружеството, които съобразно закона или Дружествения договор са от неговата компетентност.

/2/ Съдружниците участват в Общото събрание лично или чрез изрично, писмено упълномощени представители.

/3/ Управителят участва в работата на Общото събрание със съвещателен глас, освен ако е съдружник.

GENERAL ASSEMBLY

Article 20

/1/ The General Assembly shall consist of all the shareholders and shall take decisions on all the issues with regard to the activities of the Company, which in conformity with the law or the Articles of Association are of its competence.

/2/ The shareholders shall participate in the General Assembly in person or through representatives who are explicitly authorized in writing.

/3/ The Manager may participate in the session of the General Assembly with a deliberative vote, unless he/she is a shareholder.

Член 21

Общото събрание:

1. изменя и допълва Дружествения договор;
2. приема нови съдружници и изключва съдружници;
3. увеличава и намалява капитала на Дружеството;
4. дава съгласие за прехвърлянето на дружествен дял на нов съдружник;
5. избира и освобождава управител на Дружеството, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;

Article 21

The General Assembly shall:

1. Amend and supplement the Articles of Association.
2. Accept new shareholders and expel shareholders.
3. Increase and decrease the capital of the Company;
4. Provide consent for the assignment of a corporate share to a new shareholder.
5. Elect and dismiss the Manager of the Company, determine his/her remuneration and relieve him/her from responsibility.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

- | | |
|--|--|
| <p>6. приема решения относно участието или прекратяване на участието на Дружеството в други дружества в страната и чужбина и за откриване или закриване на клонове;</p> <p>7. приема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти на Дружеството и вещни права върху тях;</p> <p>8. приема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управителя и назначава представител за водене на процеси срещу него;</p> <p>9. приема решение за допълнителни парични вноски на съдружниците;</p> <p>10. назначава и освобождава дипломиран експерт-счетоводител или специализирано одиторско предприятие, ако законът изисква това;</p> <p>11. приема Годишния счетоводен отчет на Дружеството;</p> <p>12. разпределя печалбата на Дружеството;</p> <p>13. назначава ликвидатори при прекратяване на Дружеството, освен в случай на несъстоятелност;</p> <p>14. решава и други въпроси, предоставени в негова компетентност от закона и Дружествения договор.</p> | <p>6. Take decisions with regard to the participation or termination of the participation of the Company in other companies in the country and abroad or for opening or closure of branches;</p> <p>7. Take decisions for acquisition and expropriation of real estates of the Company and real rights over them;</p> <p>8. Take decisions for the lodging of claims of the Company against the Manager and appoint a representative for the conducting of lawsuits against him/her;</p> <p>9. Take decisions for supplementary monetary contributions of the shareholders;</p> <p>10. Appoint and dismiss certified public accountant or a specialized auditor's enterprise if the law requires that;</p> <p>11. Adopt the annual accounting statement of the Company;</p> <p>12. Allocate the profit of the Company;</p> <p>13. Appoint liquidators during the termination of the Company with the exception of the event of insolvency;</p> <p>14. Resolve any other issues, placed within its competence by the law and the Articles of Association.</p> |
|--|--|

СВИКВАНЕ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ
Член 22

- /1/ Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно.
- /2/ Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако Управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право.
- /3/ Управителят е длъжен да свика общото събрание веднага щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала, както и когато чистата стойност на имуществото на дружеството по чл. 247а, ал. 2 от Търговския закон спадне под размера на вписания капитал.
- /4/ Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 /седем/ дни преди датата на заседанието, като в поканата се посочва и дневният ред.

SUMMONING OF THE GENERAL ASSEMBLY
Article 22

- /1/ The General Assembly shall be summoned by the Manager at least once a year.
- /2/ The Manager shall be obligated to summon the General Assembly at the request in writing of the shareholders possessing shares of over 1/10 of the capital. If the Manager does not summon the General assembly within a fortnight's term, the shareholders who requested the summoning, shall be entitled to do that themselves.
- /3/ The Manager shall be obligated to summon the General Assembly immediately when the losses of the company exceed 1/4 of the capital, as well as when the net worth of the company under Art. 247a, Par. 2 f of the Commercial Code falls below the amount of the registered capital.
- /4/ The General Assembly shall be summoned by an invitation in writing received by each shareholder at least 7 /seven/ days prior to the date of the session, the agenda being indicated in the invitation as well.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

/5/ Поканата за свикване на общото събрание може да бъде изпратена и по електронната поща, на електронен адрес посочен от съдружника. В този случай поканата следва да бъде изпратена най-малко 14 /четиринадесет/ дни преди датата на заседанието, като следва да съдържа и дневният ред.

/6/ Решенията на Общото събрание могат да се вземат присъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.

/5/ The invitation for the summoning of the General Assembly may also be sent via e-mail at an electronic address pointed by the shareholder. In such a case the invitation shall be sent at least 14 /fourteen/ days prior to the date of the meeting and shall also include the agenda of the meeting.

/6/ The General Assembly may adopt decisions in absentia, if all shareholders have declared their consent thereof in writing.

КВОРУМ И ПРИЕМАНЕ НА РЕШЕНИЯ ОТ ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Член 23

/1/ Общото събрание взема решения, ако на заседанията е представен, лично или чрез представител, повече от половината от капитала на Дружеството. Ако в посочения в поканата начален час няма необходимия кворум за провеждане на Общото събрание, заседанието се отлага с един час и се счита за законно проведено, независимо от представения капитал.

/2/ Решенията на Общото събрание се приемат с обикновено мнозинство от представения капитал, тези по чл. 21, т. 1, т. 6, т. 7, т. 8 и т. 9 от дружествения договор с мнозинство повече от $\frac{3}{4}$ от капитала, а тези по чл. 21, т. 2, т. 3, т. 4 и т. 5 от дружествения договор – с единодушие от всички съдружници.

/3/ Съдружниците могат да гласуват чрез представител, само при изрично писмено пълномощно, освен за съдружници - юридически лица и законни представители.

/4/ На заседанията на Общото събрание се води протокол, в който се записват обсъжданията по дневния ред, взетите решения и се подписва от присъствалите на заседанието съдружници.

QUORUM AND ADOPTION OF DECISIONS BY THE GENERAL ASSEMBLY

Article 23

/1/ The General Assembly shall take decisions if more than a half of the capital of the Company is presented at the sessions in person or through a representative. If the required quorum for holding the General Assembly is not present at the starting time specified in the invitation, the meeting shall be postponed by one hour and shall be considered legally held, regardless of the number of shares represented.

/2/ The decisions of the General Assembly shall be adopted by an ordinary majority of the shares represented at the meeting, these pursuant to Art. 21, items 1, 6, 7, 8, and 9 of these Articles of Association by a majority over $\frac{3}{4}$ of the capital of the Company and these pursuant to Art. 21, item 2, 3, 4 and 5 of these Articles of Association – unanimously by all the shareholders.

/3/ The shareholders may vote through a representative, solely with an explicit power of attorney in writing, with the exception of shareholders – legal entities and legal representatives.

/4/ Minutes of the Meeting shall be recorder at the sessions of the General Assembly, in which the discussions of the agenda and the decisions taken shall be entered and which shall be signed by the shareholders who attended the meeting.

УПРАВИТЕЛ

Член 24

/1/ Управителят:

- организира и ръководи дейността на Дружеството съгласно действащото законодателство, Дружествения договор и решенията на Общото събрание;

MANAGER

Article 24

/1/ The Manager shall:

- Organize and manage the activities of the Company in conformity with the effective legislation, the Articles of Association and the decisions of the General Assembly;

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

- | | |
|---|---|
| 2. представлява Дружеството пред трети лица; | 2. Represent the Company before third parties; |
| 3. организира изпълнението на решенията на Общото събрание; | 3. Organize the implementation of the decisions of the General Assembly; |
| 4. води и съхранява документацията на Дружеството, съхранява печата и ги предава на следващия управител; | 4. Keep and store the documentation of the Company, preserve the company seal and hands them over to the next Manager; |
| 5. ръководи дейността по сключване и изпълнение на договорите и следи за точното изпълнение на поетите от Дружеството задължения; | 5. Manage the activities relating to the conclusion and execution of the Contracts and keep a watch over the precise fulfilment of the obligations undertaken by the Company; |
| 6. носи отговорност по данъчното облагане, отговаря за отношенията с бюджета, следи за спазването на митническия режим и законността; | 6. Bear responsibility for the taxation, bear responsibility for the relationships with the budget, keep a watch over the observation of the customs regime and the law; |
| 7. сключва трудовите договори и организира социалното осигуряване на наетите служители; | 7. Enter into the Employment Contracts and organize the social security of the recruited employees; |
| 8. командирова служителите на Дружеството; | 8. Commission the employees of the Company; |
| 9. изпълнява други дейности, възложени му от Общото събрание на съдружниците и се отчита за дейността си пред него; | 9. Implement other activities assigned to him by the General Assembly of the Shareholders and report before it about his/her activities; |
| 10. длъжен е да осигурява пълен достъп на всеки съдружник до информацията относно делата на Дружеството, а при поискване и на други, имащи това право, длъжностни лица; | 10. Be obligated to provide full access for each shareholder to the information with regard to the affairs of the Company and, upon request, to other officials entitled to it; |
- /2/ Мандатът на управителя е 5 /пет/ години. /2/ The mandate of the Manager shall be 5 /five/ years.
- /3/ Без съгласието на Общото събрание, управителят няма право да извършва конкурентна дейност, съгласно условията на чл. 142 от Търговския закон. /3/ Without the consent of the General Assembly, the Manager shall not be entitled to perform any competitive activities in conformity with the provisions of Art. 142 of the Commercial Code.
- /4/ Общото събрание на Съдружниците може да избере повече от един управител, като определя и начина на представителство на дружеството. /4/ The General Assembly of the Shareholders may elect more than one manager, while also determining the manner of representation of the company.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Член 25

/1/ Съдружниците имат право:

1. на глас в Общото събрание, съобразно размера на дяловото им участие в капитала на Дружеството;
2. да участват в управлението на Дружеството;
3. да участват в разпределението на печалбата съобразно дела си;

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SHAREHOLDERS

Article 25

/1/ The shareholders shall be entitled to:

1. A vote at the General Assembly in proportion to the amount of their share participation in the capital of the Company;
2. Participate in the management of the Company;
3. Participate in the allocation of the profit in proportion to their share;

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

- | | |
|--|---|
| 4. да получават полагащия им се дял от имуществото на Дружеството при ликвидация; | 4. Receive the attributable to them share of the property of the Company in event of liquidation; |
| 5. да искат и получават информация за състоянието на Дружеството от неговия управител; | 5. request and obtain information about the status of the Company from its Manager; |
| 6. да преглеждат книгата на Дружеството. | 6. Examine the papers of the Company. |
- /2/ Съдружниците се задължават:
- | | |
|---|--|
| 1. да спазват този Дружествен договор и решенията на Общото събрание; | 1. To observe these Articles of Association and the decisions of the General Assembly; |
| 2. да оказват съдействие на Дружеството за осъществяване на неговата дейност; | 2. To render assistance to the Company for the implementation of its activities; |
| 3. да пазят търговските тайни на Дружеството. | 3. To keep the trade secrets of the Company; |

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Член 26

- /1/ Разпределението на печалбата на Дружеството се определя с решение на Общото събрание на съдружниците, при спазване изискванията на закона.
- /2/ Печалбата на Дружеството се формира съгласно действащото българско законодателство.
- /3/ Печалбата на Дружеството се разпределя с решение на Общото събрание между съдружниците, съобразно тяхното дялово участие в капитала на Дружеството.

ALLOCATION OF THE PROFIT

Article 26

- /1/ The allocation of the profit of the Company shall be determined by a Decision of the General Assembly of the Shareholders while observing of the requirements of the law.
- /2/ The profit of the Company shall be formed in conformity with the effective Bulgarian legislation.
- /3/ The profit of the Company shall be allocated by a decision of the General Assembly amongst the shareholders in conformity with their share participation in the capital of the Company.

ПРЕОБРАЗУВАНЕ, ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Член 27

- /1/ Преобразуването на Дружеството се осъществява по решение на Общото събрание на съдружниците и по предвидения от закона ред.
- /2/ При напускане, изключване, поставяне под запрещение, смърт или прекратяване на съдружник, Дружеството не се прекратява.
- /3/ Дружеството се прекратява по решение на Общото събрание на съдружниците взето с мнозинство от $\frac{3}{4}$ от капитала.
- /4/ При прекратяване на Дружеството на основание чл.154, точки 1, 2 и 5 и чл.155 от Търговския закон, се открива производство по ликвидация на Дружеството.
- /5/ Ликвидатор на Дружеството е неговият управител или лице, определено от Общото събрание на съдружниците.

TRANSFORMATION, DISSOLUTION AND LIQUIDATION

Article 27

- /1/ The transformation of the Company shall be carried out by a decision of the General Assembly of the Shareholders and in conformity with the procedure established by the law.
- /2/ In event of resignation, expulsion, placement under judicial disability, death or dissolution of a shareholder, the Company shall not be dissolved.
- /3/ The Company shall be dissolved by a decision of the General Assembly of the Shareholders taken with majority of $\frac{3}{4}$ of the capital of the Company.
- /4/ At the dissolution of the Company on the grounds of Art. 154, items 1, 2 and 5 and Art. 155 of the Commercial Code, proceedings for the liquidation of the Company shall be initiated.
- /5/ The Liquidator of the Company shall be its Manager or a person designated by the General Assembly of the Shareholders.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирини Малами
Alkistis Irini Malami

/6/ Ликвидацията на Дружеството се извършва съгласно чл.266 – чл.274 от Търговския закон.

/6/ The liquidation of the Company shall be performed pursuant to Art. 266 – Art. 274 of the Commercial Code.

УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

Член 28

Всички неуредени спорове по този Дружествен договор, включително тези по тълкуването и прилагането му, ще се отнасят до компетентния съд по седалището на Дружеството.

SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 28

All the disputes not settled by these Articles of Association, including those relating to its interpretation and implementation shall be referred to the competent court with regard to the headquarter of the Company.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

FINAL PROVISIONS

Параграф 1

Този Дружествен договор влиза в сила от датата на подписването му.

Параграф 2

За неуредените от този Дружествен договор въпроси, се прилага действащото българско законодателство.

Параграф 3

Този Дружествен договор е приет на основание чл. 113 и следващите от Търговския закон, в град София на 05.07.2024г.

Параграф 4

Този дружествен договор е приет и подписан на български и английски език. В случай на несъответствия между българската и английската версия, преимущество има българската версия.

Paragraph 1

These Articles of Association shall enter into force from the date of its signing.

Paragraph 2

The effective Bulgarian legislation shall be applied to any issues not settled by these Articles of Association.

Paragraph 3

These Articles of Association were adopted at a constituent meeting on the grounds of Art. 113 et seq. of the Commercial Code, held in the city of Sofia on 05.07.2024.

Paragraph 4

These Articles of Association were adopted and signed on Bulgarian and English language. In case of discrepancies between the Bulgarian and English version, the Bulgarian version will prevail.

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирина Малами
Alkisti Irini Malami

Съдружници
Shareholders

Васил Павлов Павлов
Vasil Pavlov Pavlov

Панайотис Маламис
Panagiotis Malamis

Алкистис Ирина Малами
Alkisti Irini Malami